



**AN ANALYSIS OF TRANSLATION TECHNIQUES USED TO  
TRANSLATE VERBS IN IPHONE 13 PRO MAX MANUAL BOOK AND  
IMPACT ON THE QUALITY OF THE TRANSLATION**

**THESIS**

**by  
Nadya Safitri  
NPM. 202006047**

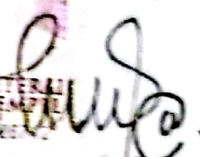
**ENGLISH LITERATURE DEPARTMENT  
FACULTY OF LETTERS  
UNIVERSITAS ABDURACHMAN SALEH SITUBONDO  
2024**

## DECLARATION OF AUTHORSHIP

I, hereby, declare that

1. This thesis, entitled "An Analysis of Translation Techniques Used to Translate Verbs in iPhone 13 Pro Max Manual Book and Impact on the Quality of the Translation" my own work and is not written in collaboration with others, nor does it include, without due acknowledgment, the work (s) of other people.
2. If at a later time it is found that this thesis is a product of plagiarism, I am willing to accept any legal consequences that maybe imposed to me.

Sirubondo, August 09, 2024

writer,  
  
Nadya Safitri  
202006047

**STATEMENT OF FINAL PROJECT PUBLICATION APPROVAL FOR ACADEMIC  
INTEREST**

Name : Nadya Safitri  
NPM : 202006047  
Program of Study : English Literature  
Faculty : Faculty of Letter  
Type of Work : Thesis

For the sake of scientific development, agree to grant to Universitas Abdurachman Saleh Situbondo a non-exclusive royalty-free right for my work entitle "*AN ANALYSIS OF TRANSLATION TECHNIQUES USED TO TRANSLATE VERBS IN IPHONE 13 PRO MAX MANUAL BOOK AND IMPACT ON THE QUALITY OF THE TRANSLATION*" along with existing equipment (if needed), with this non-exclusive royalty-free right. Universitas Abdurachman Saleh Situbondo has the right to store, transfer media/format, manage in the form of a database, maintain and publish my final project as long as it keep my name as the author/creator as the copyright owner.

That is how I made this statement

Situbondo, 12 December, 2024



Nadya Safitri  
NPM.202006047

## **DEDICATION SHEET**

This thesis is dedicated to:

My beloved father Karya Demiyarto and my beloved mother Hainur Hasanatin,  
my precious brother and sister FINAA, as well as IMS, my invaluable motivator.

All my lecturers, family, and friends who always inspired me to complete this  
research.

## **MOTTO**

**“Respect people who respect your parents”**

## ABSTRACT

Safitri, Nadya 2024. *An Analysis of Translation Techniques Used to Translate Verbs in iPhone 13 Pro Max Manual Book and Impact on the Quality of the Translation*. Unpublished Thesis, English Literature Department, Faculty of Letters, University of Abdurachman Saleh Situbondo. Advisors: Nine Febrie Novitasari, S.Pd., M.Pd., and Ahmad Yusuf Firdaus, S.S., M.Hum.

**Keywords:** *Translation Technique, Translation Quality, Verbs, iPhone 15 Pro Max Manual Book.*

This research aims to analyze the translation of verbs in the iPhone manual book. Data was systematically collected by recording verbs in a table and then analyzed using Spradley's analysis model. This study employs translation techniques proposed by Molina & Albir (2002) and Nababan et al. (2012) regarding translation quality.

The results of this research show that a total of six out of eighteen translation techniques proposed by Molina and Albir (2002) were used in analyzing the translation of verbs in the iPhone manual book. The most dominant technique is Established Equivalent, used seventy-four times (69,15%), followed by Reduction (Deletion), employed twenty-three times (21,29%). Other techniques included Linguistic Compression (twelve times, 11,21 %), Compensation (three times, 2,8%), Transposition (two time, 1,8%), and Modulation (one time, 0,93%).

The findings indicate that although the Established Equivalent technique dominates the translation, the Reduction (Deletion) technique has a significant negative impact on translation quality, leading to a decrease in accuracy, acceptability, and readability. The average quality score for the translation of verbs in the iPhone manual is 2.2 out of 3, with accuracy, acceptability, and readability each reaching 68,22%. This study highlights the importance of selecting the appropriate translation techniques to ensure optimal translation quality in technical contexts and demonstrates that the Reduction (Deletion) technique can undermine the overall effectiveness of translation.